

ア ロ ハ レ タ ー

# ALOHA LETTER

Text by Ayumu Takahashi / Drawing by DRAGON 76 / English by Robert Harris



ア ロ ハ ・ レ タ ー

# A LOHA LETTER

Text by Ayumu Takahashi / Drawing by DRAGON76 / English by Robert Harris

文 高橋歩 / 絵 DRAGON76

英訳 ロバート・ハリス

美しい世界を求める、すべての人へ。

★ ★ ★

TO ALL THOSE WHO SEEK A BEAUTIFUL WORLD.

# ALOHA

すべてを受け入れる「心」や「精神」であり  
「尊敬」「愛」をもって、人に接すること。

思いやりと素直な心をもって、他者に感謝し、  
慈悲と愛情を与え、幸福をわかちあうこと。

この星に暮らす仲間として、互いの違いを理解しあい、  
共に育ち、共に生き、共に創り上げていくこと。

**Akahai** 思いやり・優しさ

**Lokahi** 協調・調和

**Olu'olu** 喜び

**Ha'a Ha'a** 謙虚・素直な心

**Ahonui** 忍耐



# ALOHA

To have the “heart” and “soul” that embraces everything,  
to relate to people with “love” and “respect.”

To thank people with a caring and pure heart,  
to give compassion and love, to share joy with others.

To understand each other’s differences, to grow together,  
live together, and build together, as friends who live  
on the same planet.

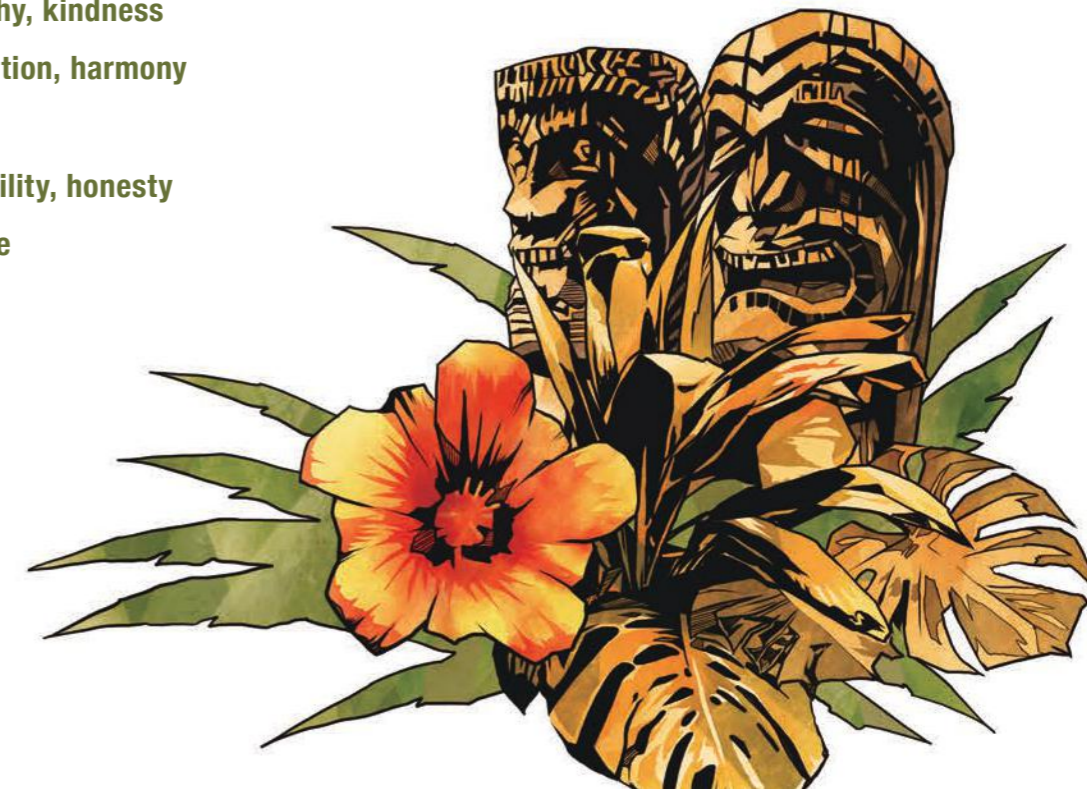
**Akahai** Sympathy, kindness


**Lokahi** Cooperation, harmony

**Olu'olu** Joy

**Ha'a Ha'a** Humility, honesty

**Ahonui** Patience





大きな、大きな海の真ん中に、  
ポツンと浮かぶ、美しい島がありました。

Once there was a beautiful island in the middle of the ocean.



その島には、七色に光る海と、  
いまにも宇宙に手が届きそうな、大きな山がありました。  
森にはあらゆる植物が茂り、  
魚や動物や虫もいっぱいいました。  
そして、いつも、虹が出ていました。

The island was surrounded by a rainbow-colored sea,  
and it had a big mountain that almost touched the sky.  
Plants of every kind grew in the forest, and there were  
all kinds of fish and animals and insects there.  
And there was always a rainbow in the sky.

この島では、世界中から集まった子どもたちが、  
一緒に、遊び、学び、友達になる・・・  
そんなキャンプが開かれていました。

On this island there was a camp where children from all over the world  
played, studied, and became friends.

わあー。きれいな島だな。  
さあ、みんなで、なにをして遊ぼうか？

Wow! What a beautiful island.  
Come on, everyone, let's play!



まずは、海に行こう！

あっ、むこうで、イルカがジャンプしている！

一緒に泳ごうぜ！

Let's go to the beach first!

Look, there are dolphins jumping!

Let's swim beside them!





あっちには、海ガメも、クジラも来ているね！  
わぁお。こっちには、マンタもいるぞ！

And there's a sea turtle over there, and a whale, too!  
Wow, and there's a manta over here!



パイナップル畑！ マンゴー畑！  
おいしいフルーツジュースも飲み放題だ。

カカオもいっぱいあるから、  
みんなが大好きなチョコレートも好きなだけ作れちゃうぞ。

And a pineapple field! And a mango field!  
And as much fruit juices as you can drink.

And there's lots of cacao, so we can make as much chocolate as we like.

わあ、野原には、馬がいっぱい！  
みんなで、馬に乗って、山にのぼろう！

And there are all those horses in the field!  
Let's ride up the mountain on horseback!





なんだ、この森は！  
木の上に、おうちがいっぱいあるぞ！

Look at this forest!  
There are houses on the trees!



わあーい。ターザンみたい！  
どこにでも行けるぞー！

Wow, we're like Tarzan!  
We can go anywhere!

みんなで、木の上に、  
秘密基地をつくっちゃおう！

Let's build a secret base in the trees!

おなか減ったなー。

うわー。この肉、でっけー。

この魚も、でっけー。

野菜も、果物も、お米も、小麦も・・・

おいしいものが、いっぱいあるぞー！

*I'm hungry.*

*What a big piece of meat.*

*And this fish is big, too.*

*And there are vegetables, fruit, rice, wheat...!*

*Plenty of delicious food!*



さあ、みんなで、アイデアをだしあって、  
世界中のみんなが、  
おいしく食べられる料理を作ろう。



じゃーん。完成！  
わあ、おいしそうだなあ。

いただきまーす！

みんなで作って、みんなで食べると、  
ほんとうに、おいしいね。

Let's get our ideas together, and cook up dishes  
that everyone would like.

Here we are! Done!  
Wow, everything looks delicious!  
Let's eat!  
Cooking together, and eating together,  
makes everything taste so much better.

ご飯のあとは、たき火を囲んで、  
ダンスをしたり、歌を歌ったり。

世界中には、いろんな音楽や踊りがあって楽しいよね。  
みんな、いい顔して、笑ってるなあ。

After dinner, we dance and sing around the fire.

There are so many kinds of music and dance in the world.  
Isn't it great?  
Everyone has such wonderful smile on their faces.



眠る前に、みんなで、星を見に行こうか。

わあー。天の川だ。  
流れ星もいっぱいだね。

今日も、楽しかったなあ。  
おやすみなさい……

Let's all go look at the stars before we go to sleep.

Wow! The Milky Way.  
And lots of shooting stars.

What a wonderful day we had.  
Good night...

Children who have gathered from around the world.  
At first, everyone was a bit shy. . .

But by playing and laughing together,  
and eating delicious food together,  
slowly, slowly, everyone became friends.

世界中から集まった子どもたち。  
最初は、みんな、恥ずかしがっていたけど・・・

いっしょに、遊んで、笑って、  
おいしいものを食べているうちに、  
少しずつ、少しずつ、みんな、仲良しになっていきました。








世界中の子どもたちが友達になるのに、  
難しいことは、なにもいらないのかもしれない。

まずは、一緒に過ごすこと。  
気持ちのいい場所で、楽しい思い出を共有すること。  
きっと、すべては、そこから始まっていくみたいです。


It's probably not difficult  
for children to become friends.

First, spend time together.  
Share happy moments together in a pleasant place...  
Everything probably starts there.

A stylized world map in dark brown and black, set against a background of radiating golden-yellow lines. A central starburst with a white center and red points is connected by numerous red lines to various locations across the globe, including North America, Europe, Africa, and Australia. The map is framed by a decorative border with geometric patterns in the corners.


世界中の子どもたちが、  
いっしょに遊び、学び、友達になるキャンプ。  
それは、この島だけではなく、  
世界中で開催されていくようになりました。

A camp was created where children from all over the world  
could play, study, and become friends.  
It started to be held, not only on this island, but all over the world.




みんなで、真っ白な雪の山で過ごす  
キャンプだったり...

A camp held on top of a snowy mountain...



みんなで、海賊船みたいな大きな船に乗って、  
世界中を旅するキャンプだったり...

A camp where we sail around the world on a pirate ship...



みんなでラクダに乗って、  
砂漠を旅するキャンプだったり...

A camp where we ride camels across the desert...

PEACOCK CAMP

このキャンプに参加した子どもたちは、みんな、気づきました。

国も、言葉も、髪の色も、服装も、好きなモノも、  
いっぱい違うところがあっても、  
僕たちは、友達になれるんだな、って。

大人たちは、あの国は、この国は、って言うけど、  
僕たち、子どもにとっては、そんなのよくわからない。  
でも、みんな友達なんだ、って。

Children who participated in this camp all came to realize one thing...

That no matter how different our background,  
language, color of hair, clothes, likes and dislikes,  
we can all become friends.

Children don't understand when adults talk about national differences.  
They're just all friends.





そんな素敵なキャンプが、世界中に広がるにつれて、  
「うちの子も、世界中に友達を作って欲しいわ。」  
世界各地で、そう思うお父さんやお母さんが増えていきました。

「世界中の子どもたちが、みんな友達になったら、なんて素敵なんだろう！」  
世界各地で、そう思う大人たちが増えていきました。  
そして、世界中の子どもたちが友達になれるように、世界各地で、たくさんの人たちが活動を始めました。  
キャンプ、交換留学、ホームステイなど、世界中に、様々な“友達作りの場”が、広がっていきました。

As such wonderful camps spread around the world,  
more and more fathers and mothers began to think,  
“I’d love my child to make friends globally, too.”  
“Yes, it would be great if children from around the world could become friends.”  
More and more adults began to think that way.

And many people started activities where children from around the world could meet and become friends.  
Camps, exchange student plans, and homestays began to spread all over the world.

さらに、国連の呼びかけで、世界中の大統領や首相が集まり、  
「未来のためにも、世界の子どもたちが友達になれるようにしましょう！  
さて、そのためには、どうしたらいいんだろう？」  
そんな作戦会議が開かれました。  
その結果、世界196ヶ国、すべての国の賛成を得て、  
「ワールドフレンズイヤー」というものが始まりました。



Also, at the behest of the United Nations, presidents and prime ministers  
from around the world gathered, and said to each other “For our future,  
let’s help children from around the world become friends.  
What can we do to make that happen?”  
Strategic meetings were held. And, as a result, 196 countries,  
which means every country in the world, agreed to set up  
“WORLD FRIEND’S YEAR”

# WORLD FRIENDS' YEAR





「ワールドフレンズイヤー」は、子どもにとって、夢のようなプレゼントです。世界中のすべての子どもは、12歳になったら、世界一周チケットをもらえます。そして、1年間、世界中を旅しながら、各国が主催する様々なプログラムに参加しながら、肌で世界を感じ、友達をいっぱい作れるようになるのです。

これは、すべての子どもに平等なギフトです。その国の貧乏な子どもの費用は、その国のお金持ちが払ってあげます。病気があったり、身体が不自由な子どもたちも、最大限楽しめるように、世界のスペシャリストが集まって、最大のケアをすることになりました。

“WORLD FRIEND’S YEAR” is a dream-come-true for children. Every child from around the world gets an around-the-world ticket at the age of 12.

And for one year, the child will travel around the world, take part in different programs held by host countries, feel the world with the skin, and make lots and lots of friends.

It’s a present that is given to every child equally. Expenses for poor children were paid for by the wealthy citizens of their countries. Specialists from around the world have gathered to assist and care for the sick and disabled children, and to help them have the best of times.

こうやって、世界中の子どもたちは、子ども時代に、  
世界を旅して、世界を肌で感じて、  
友達をいっぱい作りながら、大人になっていく・・・

それが、世界のあたりまえになっていきました。

In such a way, children from around the world traveled the world in their youth,  
felt the world with their skin, made many friends along the way,  
and grew up to be adults. . .

And this became the norm of the world.





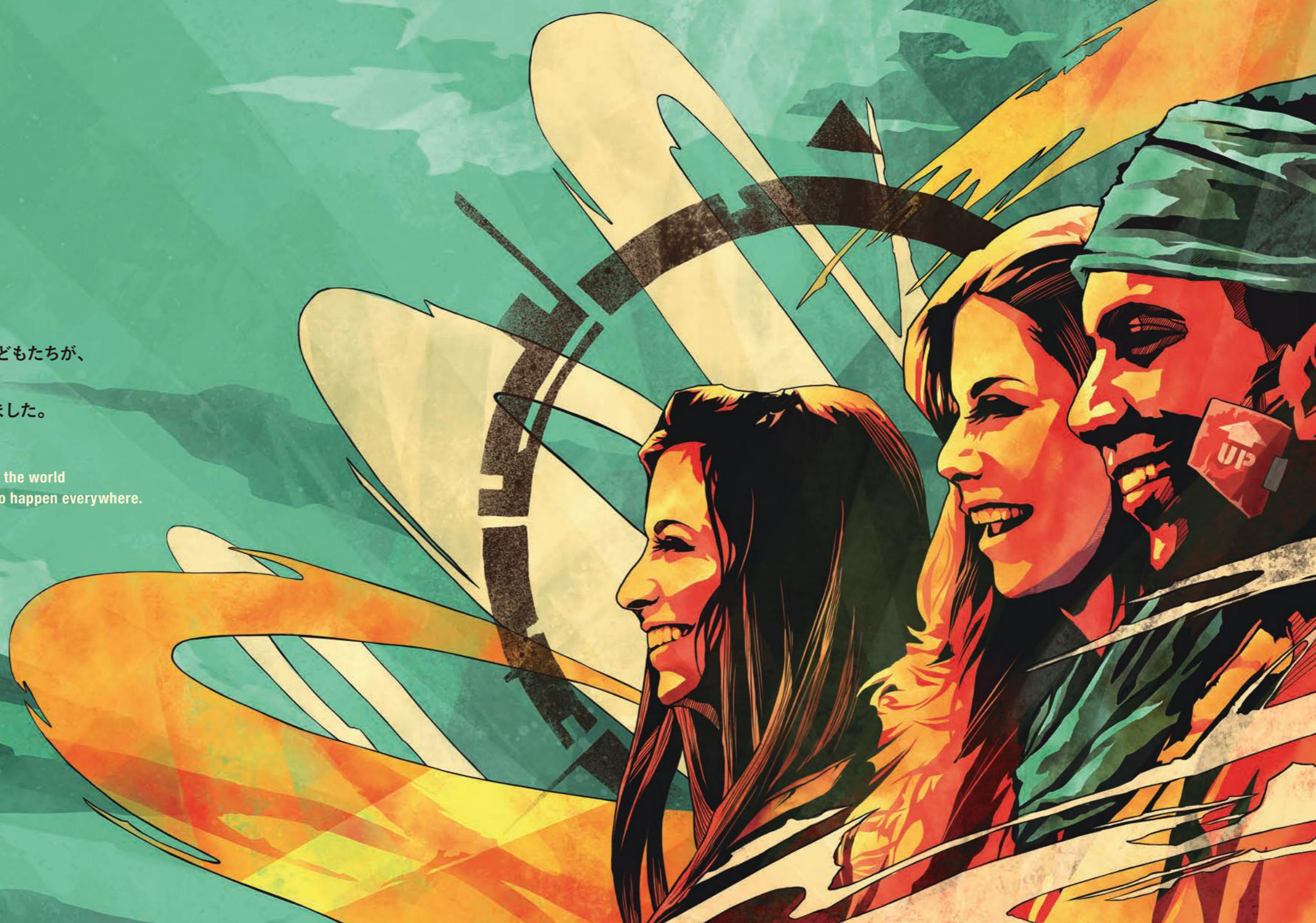
それから、しばらく時が流れ。

世界中に友達を作りながら、元気に育った子どもたちが、  
成長して、大人になってきた頃。

世界中で、素敵なことがいっぱい起こり始めました。

Some time has passed since then.

As the children who grew up making friends all over the world  
matured into adults, many wonderful things began to happen everywhere.



どこかの国で、爆弾を落とそうとする政治家や軍隊がいても・・・  
「友達がいる国に、爆弾を落とさないで！」  
そう言って、みんなが本気で止めるようになりました。

When, somewhere in the world,  
a politician or the military decided to drop a bomb,  
people seriously began to stop them, saying,  
“Please don't drop bombs on our friends!”



どこかの国で、水や食べ物や薬が足りなくなっても・・・

「友達が困っているなら、助けにいこう！」

そう言って、みんなが助けあうようになりました。

And when there is a country in need of water or food or medicine,  
people began to go help, saying, "If my friends are in need,  
let's go help them!"



海外支援とか、国際協力とか。そんな大げさなことではなく。  
国と国というよりは、みんなが、ひとりひとりの個人として。  
「困っていたら、助けるのはあたりまえだし、  
楽しいことは、どんどんシェアしていこう。  
だって、オレたち、友達なんだからさ。」  
そう言って、自然に、お互いを助け合うようになりました。

It's nothing as grand as foreign aid or international cooperation.  
People, as individuals, started to help others naturally, saying,  
"It's only natural to help people who are in need, and to share good  
things with them. That's what friends are for."



# FROM PROPOSALS

TO CHANGE THE WORLD



世界中の人が「トモダチだから」の感覚を共有したとき、世界は大きく変わり始めました。  
As people began to share the idea of “Everyone in this world are friends,” the world began to change drastically.



誰も望んでいないのに、  
繰り返されてきた戦争や紛争やテロ。  
世界全体で見れば、十分な食糧があるのに、  
何億人も飢えて死んでしまう人がいる現実。  
みんな、自然が大切だと知っているのに、  
どんどん進んでいく環境破壊・・・  
今まで、「解決は不可能だ」と言われていた世界中の問題が、  
ひとつひとつ、ゆるやかに解決していきました。  
すべての問題は、人間が作ってきたことだから。  
みんなが友達になって、仲良く協力すれば、  
解決できないことなんて、なにもありませんでした。

Although no one really wants them, wars and conflicts and terrorism  
are abundant in the world.  
Although there is more than enough food in the world,  
there are tens of millions of people starving.  
Although everyone says nature is important,  
environmental destruction keeps happening.  
These problems that were deemed unsolvable, began to be solved gradually,  
step by step.  
Because every problem is created by people, there is nothing that  
can't be solved if people become friends and cooperate in an amicable way.



そして、ある日のこと。  
テレビから、こんなニュースが流れました。

And one day, the television broadcast the following news.

20XX

英雄

GO EXIST

BRICKS AREN'T THE ANSWER TO THE NEWS LAMP DILEMMA



今日、世界が平和になりました。

地球のみんなが、待ちに待った、最高の日です。

**Today, peace has fallen upon this world.**

The most wonderful thing has finally happened.



世界が平和になった記念に、盛大なお祭りが開かれました。それはそれは、盛大なお祭りです。  
ワールドカップとオリンピックと、ハロウィンとクリスマスと正月が、全部一緒になっちゃったくらい。  
1年に1度、世界中のみんなが、心から楽しみにする日として、  
そのお祭りは、毎年続いていくことになりました。

To commemorate this day of peace,  
a grand festival was held.  
It was a very grand festival indeed.  
It was like the World Cup, the Olympics,  
Halloween and Christmas all rolled into one.  
Once a year, every year, this festival was held.  
It was a day of joy for everyone in the world.





人間は、歴史上、ずっと長い間、  
奪いあったり、殺しあったりしてきたけれど。

僕らの生きる、この時代で、すべて終わりにになりました。

地球は、新しく生まれ変わりました。

Although people throughout history, for a very long time,  
fought and killed each other, it all ended in this day and age,  
while we're alive.

The world has been reborn.

未来の人たちは、きっと、「世界を平和に！」なんて、誰も言いません。  
だって、世界平和なんて、「あたりまえ」になっているんですから。

War, poverty, racism, environmental destruction. . .  
All those things happened a long long time ago.  
There are things of the past that people only learn from textbooks.



People in the future would probably never even mention the words "world peace."  
Because people in the future would take peace for granted.

戦争、貧困、人種差別、環境破壊・・・  
そんなことがあったのは、むかしむかしのこと。  
教科書で習う、過去の歴史になっているでしょう。



この宇宙に、地球が誕生してから、約46億年。  
この地球上に、人類が誕生してから、約20万年。  
人類が初めて、宇宙から地球という星を眺めてから、数十年。  
ずいぶん時間がかかったのか。思ったよりも早かったのか。  
それは、神様にしかわからないけれど。  
たくさんの失敗を繰り返した末に、人類は、ようやく、  
みんなで仲良く、平和に生きていく力を、手に入れることができました。

It's been 4.6 billion years since the Earth was born.  
It's been 200 thousand years since man appeared on the Earth.  
It's been a few decades since humanity observed planet Earth from outer space.  
Has it been a long time or a short time? Only God will know.  
After many trials and errors, mankind has finally found the strength to  
become friends with each other, and to live in peace.

人間という素敵な生き物に。  
地球という素敵な星の未来に。  
乾杯！ プハッー。  
今日のビールは、最高にうまい！

Cheers to this wonderful creature called humanity.  
Cheers to this wonderful planet earth.  
Cheers! Wow!  
Beer tastes so good today!



# ONE LOVE



076

TOUCH YOUR SOUL

TOUCH YOUR SOUL

WORLD PEACE

→ 20XX

おわり

THE END

‘Ole Ua, ‘Ole Anuenue

NO RAIN, NO RAINBOW

★ ★ ★

雨が降るから、虹も出る。

あとがき／高橋歩

世界中の子どもたちが、みんな友達になって。  
互いに成長しながら、創りあげていく未来の地球。  
それは、とっても明るく見える。

国際協力や海外支援も大切だけど、もっとシンプルに、  
「ダチが困ってるんだから、助けるのはあたりまえでしょ」って、  
個人個人が自然に助けあうようになったら、素敵だよな。

そんなピースフルな世界を、本当に実現していくために。  
ひとつの提案の意味も込めて、物語を描いてみたいな・・・  
そんな気持ちが、この本の始まりだった。

世の中の大きなシステムを変えていくのは、きっと、心の中でキラキラしている、小さなファンタジー。

そんなフィーリングを胸に、文章を書き進めるうちに、  
素晴らしい絵描きであるDRAGON76と出逢い、この本を生み出すことが出来ました。

そして、じつは。  
この本は、僕らの未来日記でもあって。

現在、太平洋に浮かぶハワイ諸島のひとつ、ハワイ島を拠点にして、  
この本に描かれている物語を、リアルに実現していくために、  
いくつかのプロジェクトが、すでに始まっています。

興味がある方は、ぜひ、気軽にご連絡を。

おもいっきり楽しみながら、世界を平和に。  
それぞれの得意技を活かして、ひとつひとつ、カタチにしていきましょう。

文・高橋歩 【E-mail】 ayumuman@a-works.gr.jp

POSTSCRIPT

Ayumu Takahashi

For the future of the Earth where children of the world join hands and build together,  
I can see a bright future very clearly.

World cooperation and foreign aid are both very important,  
but more simply, won't it be great if we simply helped each other  
because we're all buddies?

With such a peaceful world in mind, I thought about writing a story,  
as a kind of a proposal.  
That's how this book started.

I think it's the little fantasies that twinkle in our hearts  
that have the power to change the systems of the world.

As I started to write with that thought in mind,  
I met a wonderful artist called DRAGON76,  
and with him, I was able to create this book.

This book, actually, is a future diary.

Today, I've made the island of Hawaii as my home base,  
and have started a number of projects that I hope will make  
some of the stories in this book a reality.

If any of you are interested, please don't hesitate to contact me.

Let's make the world a peaceful place in a fun way.  
Let's use each other's talents, and try to make our dreams come true.

Text ・Ayumu Takahashi  
【E-mail】 ayumuman@a-works.gr.jp



あとがき／DRAGON76

自分のキャリアでも初の絵本ということで、制作するにあたり、ストーリーに沿って絵を描いていくことが凄く新鮮でした。

歩さんからもらったストーリーが凄くストレートでありながら、自分の解釈や思いを乗せれる幅のあるストーリーだったので、あまり説明的な絵にならないように、見てくれる人が1ページずつ絵と文章から色んな想像が膨らむような幅のある絵になればという思いで制作にあたりました。

自分自身も絵を通して、色んな国で友達を作る機会が多いので、各地にいる友達を思いながら描きました。是非この絵本を手にとられたみなさんも自分の友達や家族を思いながら、自分のストーリーに置き換えて想像を膨らませてもらえると嬉しいです。

きっとその想像が本当にいい世界を作る第一歩になると信じています。

絵・DRAGON76

POSTSCRIPT / DRAGON76

**As this was my first picture book in my career, it was a fresh experience drawing pictures for a story.**

**Ayumu's story, although being straightforward, has the width and depth that allows readers to make their own interpretations. I created each illustration as to not be too explanatory. I hope they will also have the width and depth for readers to expand their own imagination.**

**As my work allows me to make friends in many countries, I created each illustration with their images in mind. I would be happy if readers would read the book with their friends and family in mind, and use their imagination to make it into their own story.**

**I believe that your imagination will be the first step into creating a better world.**

Drawings · DRAGON76

## 著者プロフィール

### 高橋歩 Ayumu Takahashi

1972年東京生まれ。自由人。

20歳の時、映画「カクテル」に憧れ、大学を中退し、仲間とアメリカンバー「ROCKWELL'S」を開店。2年間で4店舗に広がる。

23歳の時、すべての店を仲間に譲り、プータローに。自伝を出すために、出版社「サンクチュアリ出版」を設立。自伝『毎日が冒険』をはじめ、数々のベストセラーを世に送り出す。

26歳の時、愛する彼女・さやかと結婚。出版社を仲間に譲り、すべての肩書きをリセットし、再びプータローに。結婚式3日後から、妻とふたりで世界一周の旅へ。約2年間で、南極から北極まで世界数十カ国を放浪の末、帰国。

2001年、沖縄へ移住。音楽と冒険とアートの溢れる自給自足のネイチャービレッジ「ビーチロックビレッジ」を創り上げる。同時に、作家活動が続けながら、東京、ニューヨークにて、自らの出版社を設立したり、東京、福島、ニューヨーク、バリ島、インド、ジャマイカで、レストランバー&ゲストハウスを開店したり、インド、ジャマイカで、現地の貧しい子どもたちのためのフリースクールを開校するなど、世界中で、ジャンルにとらわれない活動を展開。

2008年、結婚10周年を記念し、家族4人でキャンピングカーに乗り、世界一周の旅に出発。2011年、東日本大震災を受けて、旅を一時中断。宮城県石巻市に入り、ボランティアビレッジを立ち上げ、2万人以上の人々を受け入れながら、復興支援活動を展開。現在も、石巻市・福島市を中心に、様々なプロジェクトを進行中。

2013年、約4年間に渡る家族での世界一周の旅を終え、ハワイ・ビッグアイランドへ拠点を移す。

現在、著作の累計部数は200万部を超え、英語圏諸国、韓国、台湾など、海外でも広く出版されている。

**[official web site]** <http://www.ayumu.ch>

### DRAGON76

1976年滋賀県生まれ。

ストリートアートを基本とし情熱的で生命力溢れるタッチで見る者の魂に触れる作品を描く。そのスタイルは常に進化し、過去と未来や、静と動、正義と悪など、相反するものの共存をテーマに作品を生み出している。世界20カ国以上を旅し、各国のストリートアートシーンにて壁画を残し、その名が広まる。また、即興で繰り上げられるダイナミックなライブペインティングは世界中からのオファーも絶えず多くの観客を魅了する。

2016年よりNYに活動拠点を移し、ART BATTLE INTERNATIONAL in NYで3度の優勝、2018年LAで開催されたUS CHAMPIONSHIPで優勝、初代USチャンピオンとなる。NYのWORLD TRADE CENTERに平和の祈りをこめて描いた壁画は多くの人々を魅了している。企業広告、コラボ商品、ビジュアルデザイン等幅広く手掛ける。

**[official web site]** <https://www.dragon76art.com/>

## Author’s Profile

### Ayumu Takahashi

Born in Tokyo, 1972. A free spirit.

At the age of 20, inspired by the American film “Cocktail”, he opened an American style bar “ROCKWELLS”. The business expanded into four bars in 2 years.

At 23, he gave away the bars to friends and became jobless again.

Founded Sanctuary Publishing House in order to publish an autobiography.

Wrote many best-sellers, including autobiography “Everyday Is An Adventure”.

At 26, married sweetheart Sayaka. Gave away publishing house to friends, reset his life, and became jobless again. Set out on an around-the-world-trip with his wife three days after the wedding Traveled to scores of countries from the North Pole to the South Pole, and returned to Japan after two years.

Moved to Okinawa in 2001. Opened “Beach Rock Village”, a self-sustaining nature village filled with music and art and adventure. Set up publishing houses in Tokyo and New York, opened restaurants, bars, and guest houses in Tokyo, Fukushima, New York, Bali, India, and Jamaica. Established free schools in India and Jamaica for poor local children.

In 2008, commemorating their 10th wedding anniversary, he set out on an around-the-world trip in a camping car with wife Sayaka and their two children.

In 2011, following the Great East Japan Earthquake, he interrupted the journey, went to earthquake-damaged Ishinomaki City, Miyagi Prefecture. Set up a volunteer rescue village which received more than 20 thousand earthquake victims.

Organized restoration assistance campaign. Various volunteer assistance projects, centering around Ishinomaki City, continue to this day.

In 2013, ending their around-the-world trip, the family move their base to the Big Island, Hawaii.

As present, his books have sold more than two million copies cumulatively, and are published in English-speaking countries, Korea, Taiwan, and other countries around the world.

**[official website]** <http://www.ayumu.ch>

### DRAGON76

DRAGON76 was born in Shiga Prefecture, Japan, in 1976.

Focusing on street art, he draws passionate and powerful pictures that touch the souls of many people. His style is constantly evolving, creating works with such opposing themes as past and future, silence and motion, and justice and evil.

Has traveled to more than twenty countries around the world, created street art in many cities, earning a name for himself in the street art scene. His impromptu and dynamic live painting performances have enchanted many, and he receives offers from around the world.

He moved his base to New York in 2016, won first prize in the ART BATTLE INTERNATIONAL in New York three times, and became the first person to win the U.S CHAMPIONSHIP held in Los Angeles in 2018. His mural in New York’s WORLD TRADE CENTER that prays for world peace has enthralled many viewers. He works in such diverse fields as corporate advertising, collaboration projects and visual design.

**[official website]** <https://www.dragon76art.com/>

ア ロ ハ ・ レ タ ー  
ALOHA LETTER

2019年6月28日 初版発行

文 高橋歩  
絵 DRAGON76  
英訳 ロバート・ハリス

デザイン 高橋実  
編集 滝本洋平  
協力 DRAGN76studio 藤田綾子

印刷・製本 中央精版印刷株式会社

発行者 高橋歩

発行・発売 株式会社A-Works  
〒113-0023 東京都文京区向丘 2-14-9  
URL : <http://www.a-works.gr.jp/> E-MAIL : [info@a-works.gr.jp](mailto:info@a-works.gr.jp)

営業 株式会社サンクチュアリ・パブリッシング  
〒113-0023 東京都文京区向丘 2-14-9  
TEL : 03-5834-2507 FAX : 03-5834-2508

本書の内容を無断で複写・複製・転載・データ配信することを禁じます。  
乱丁、落丁本は送料小社負担にてお取り替えいたします。

©Ayumu Takahashi, DRAGON76, Robert Harris 2019

PRINTED IN JAPAN

乱丁、落丁本は送料小社負担にてお取り替えいたします。

Tex: Ayumu Takahashi  
Drawings: DRAGON76  
English Translation: Robert Harris

Design: Minoru Takahashi  
Editing: Yohei Takimoto  
Cooperation: DRAGN76studio Ayako Fujita

Printed & Bound by Chuo Seihan Insatsu Co. Ltd.

Published by Ayumu Takahashi

Issued & Retailled by A-Works Co. Ltd.  
〒113-0023 2-14-9 Mukogaoka, Bunkyo-ku, Tokyo  
URL: <http://www.a-works.gr.jp/> E-MAIL: [info@a-works.gr.jp](mailto:info@a-works.gr.jp)

Sales: Sanctuary Publishing Co. Ltd.  
〒113-0023 2-14-9 Mukogaoka, Bunkyo-ku, Tokyo  
TEL: 03-5834-2507 FAX: 03-5834-2508

It is forbidden by law to copy, duplicate, reprint, or data deliver the contents of the book without authorized permission.  
Books with erratic collating or missing pages will be exchanged at the Publisher's expense.

©Ayumu Takahashi, DRAGON76, Robert Harris 2019

PRINTED IN JAPAN

Books with erratic collating or missing pages will be exchanged at the Publisher's expense.

SPECIAL THANKS

大場隆宏 / 森下晃 / Mari Usui / 旅する漫画家Shimi43 / 株式会社ラフカンパニー / Chikanori Watanabe / Aiko Takita / Daichi Homma  
齋藤宜紀 / 加藤 到 / kaokaomimimino / 泣石家 霊照 / 合同会社DreamNet / ドッキー / 前川 慎吾 / AG / 中村圭一郎 / KURO THE ROCK  
神崎 万友美 / armagiraffe / トキテラス / きらら・うらら・わらら / MANTOKU TOYOSHI / 福太郎&明日香 / (医)まちの歯医者さんグループ  
あーとうおーりあーず / SORA DIVE SHOPのサブちゃん / 前田佐智子 / qentz / Yuji Murata / Cafe Byron Bay / 角田 如生 / 橋本 碧希永 / 吉川信人  
HI-CONDITION / 北相 模和美 / DaisukeYoshitake / 辰野まどか / freedom ryo / 霞とにゃんこ / 松本えつを / 小蒔 / おおはらはるみ  
guestc6215ba83b / -REE- / 望三郎@安曇野地球宿 / knaganuma / Takumi Yamazaki / Tomoko / 秋吉 奈保子 / Yuri.F / Yoshio Kikuchi  
rinsen obitsu / Kumiko Tachibana / ODA SATOKO 07 / 渋谷峰志 / さよ / 植田 勇貴 / hirokazukawabata / 近藤 直弥 / magentaplanet  
あさえだしんや / JKMAXくわた / かつとうさおり / 二藤部 めぐみ / 扇 裕行 / 松田裕一郎 / 花井 祐也 / NiJiSuKe / 林原 誠 / TatsuHonoKaori.  
ながといこい / 品川杏彩@あずあず / あだち情太郎 / 庄野 貴子 / 2児の母Eiko